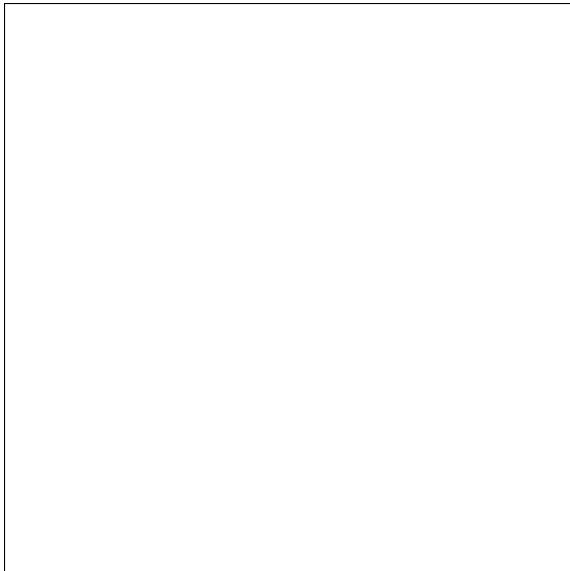




(uten bilde)

- Basilio Gimó, David Ker
- Carol Liddiment
- Nataliya Tyschchuk
- ukrainsk / bokmål
- III nivå 2



Hvorfør flodhester ikke har hår
Homy Y rimontamib hemae uepcti /

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Nataliya Tyschchuk (uk), Espen Strangere-
Illustrert av: Carol Liddiment

Skrivet av: Basilio Gimó, David Ker

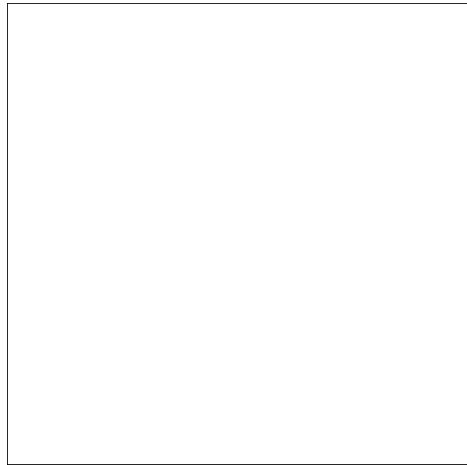
Hvorfør flodhester ikke har hår
Homy Y rimontamib hemae uepcti /

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



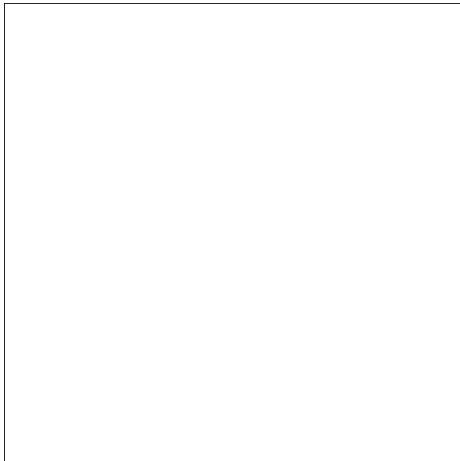
Одного дня Заєць прогулювався біля річки.

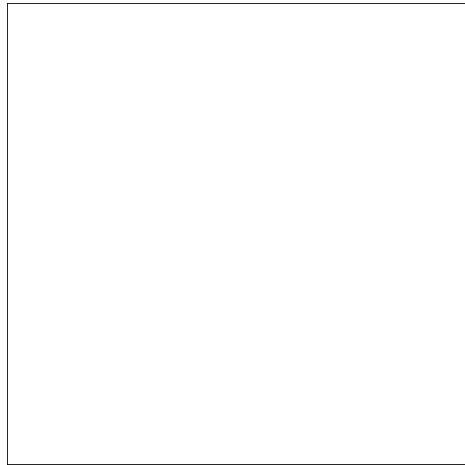
...

En dag gikk Kanin langs elvebredden.

litt fint grønt gress.
Flodhest var der også. Hun gikk en tur og spiste
...

Lihonotam takok binnebø ha nuporynhy, 1406
noictn cbjkoj sejehoi tøbøn.

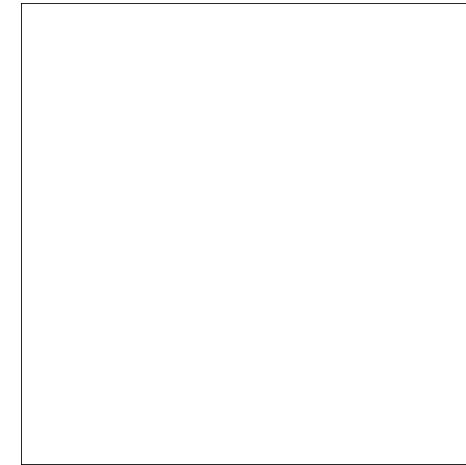




Гіпопотам не побачив Зайця і ненароком наступив йому на лапу. Заєць закричав на Гіпопотама: "Гей, ти, незграбо! Хіба ти не бачиш, що наступив на мою ногу?"

...

Flodhest så seg ikke for, så hun var uheldig og tråkket på foten til Kanin. Kanin skrek og begynte å rope til Flodhest: «Hei, Flodhest! Ser du ikke at du tråkker på foten min?»



Заєць радів, що Гіпопотам залишився без шерсті. З того часу Гіпопотам не відходить далеко від води, тому що боїться вогню.

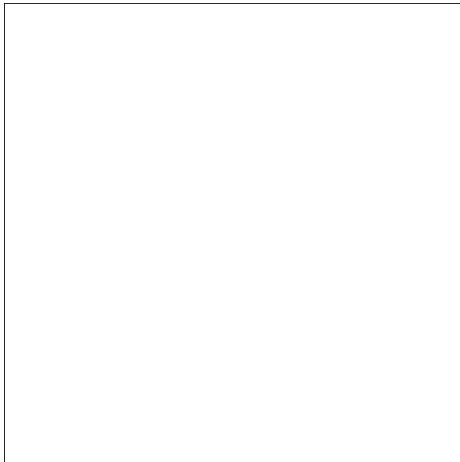
...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brant. Og den dag i dag, av frykt for ilden, går ikke flodhesten langt fra vannet.

Floðhest ba om unskylđning til kaniin: «Jeg er
lei meg, vennen min, jeg sá deg ikke. Vær sá
snill á tilgi meg!» Men kaniin ville ikke høre, og
han ropte til Floðhest: «Du gjorde det med vilje!
En dag kommer du til à fá sei! Dette kommer til à
straffe seg!»

...

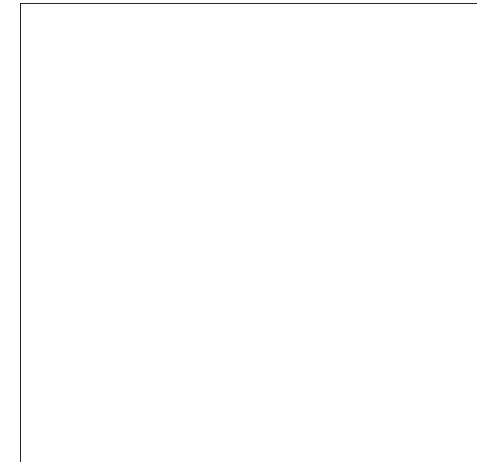
Ljónotam kvaða: „Bnigá mehi. A he nogaður
tege. Þyðr nacka, bnigái!“ Arið 3aehl he cryxab i
nþopAobkybab knuhatin: „Tn hle spognb
habmncho! Kornicb tn sa hle sanñatnum!“



Floðhest begynte a gráte og lop mot vannet. Alt
háret hennes brant opp í ilden. Floðhest gráta:
«Háret mitt har brent opp í ilden! Du brentte alt
háret mitt! Háret mitt er bort! Det vakkre, vakre
háret mitt! Háret mitt har brent opp í ilden! Det vakkre, vakre
háret mitt!»

...

Ljónotam nöður knuhatin í nöðir Áo boðan. Ýca
noro mepcbtropiðra. Ljónotam samnakaðar:
„Mlo mepcbtropiðra. Curanib borohþ! Mlo mepcbt
ropiðra! Mlo mepkacha mepcbt!“

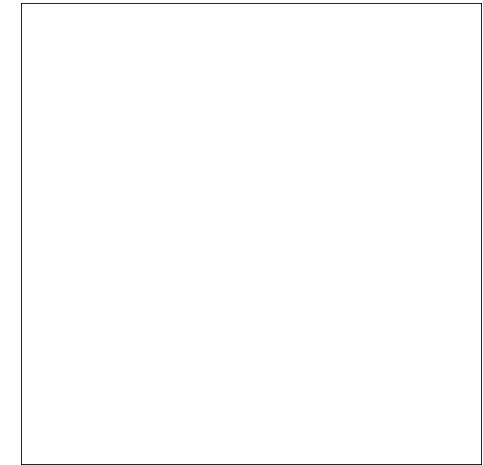




Заєць пішов до Вогню і сказав: "Підпали Гіпопотама, коли він вийде з води пастися. Він наступив мені на лапу!" Вогонь відповів: "Добре, мій друге. Зроблю так, як ти просиш".

...

Da dro Kanin for å finne Ild, og han sa: «Dra og brenn Flodhest når hun kommer ut av vannet for å spise gress. Hun trakket på meg!» Ild svarte: «Ikke noe problem, Kanin, vennen min. Jeg skal gjøre akkurat det du ba meg om.»



Трохи згодом, якраз тоді, коли Гіпопотам їв траву біля річки, раптом почулося: "Шух!" Спалахнув вогонь. Полум'я охопило шерсть Гіпопотама.

...

Senere spiste Flodhest gress langt fra elvebredden da det plutselig sa «svisj!» Ild ble til flammer. Flammene begynte å brenne håret til Flodhest.